



**DR. JORGE MACHADO CEVALLOS**



**No. 1 4 9 8**

**PROTOCOLIZACION.-**

**TRADUCCION DOCUMENTOS RELATIVOS  
A LA PARTICIPACION SOCIETARIA DE LA COMPAÑIA  
ABB ASEA BROWN BOVERI LTD,  
CON SU RESPECTIVA APOSTILLA**



**CUANTIA INDETERMINADA  
QUITO 15 FEBRERO 2012**

**\*\*\*\*\* imc \*\*\*\*\***

**DI 05 COPIAS**

**PEREZ BUSTAMANTE & PONCE**  
ABOGADOS



**SEÑOR NOTARIO:**

De conformidad con el numeral 2 del artículo 18 de la Ley Notarial, en el Registro de Escrituras Públicas a su cargo sírvase protocolizar los documentos adjuntos correspondientes al certificado de participación societaria de la compañía ABB Asea Brown Boveri Ltd. en ABB Ecuador S.A., con sus respectivas apostilla y traducción notarial.

Muy atentamente,

Diego Palacios  
Matrícula C.A.P. No. 4.693

**PB&P**



## CERTIFICATION

### TO WHOM IT MAY CONCERN

**ABB Asea Brown Boveri Ltd**, a limited liability company duly established under the laws of Switzerland with principal offices at Affolternstrasse 44, CH-8050 Zurich, Switzerland, hereby certifies that:

1. ABB Asea Brown Boveri Ltd holds 96.87% of the capital of ABB Ecuador S.A., a "Sociedad Anónima" incorporated under the laws of Ecuador with its principal office located at Av. Atahualpa OE1-198 y Av. 10 de Agosto, Edificio ABC Pisos 10 y 11, Quito, Ecuador.
2. ABB Asea Brown Boveri Ltd is part of the ABB Group of Companies and is fully owned by ABB Ltd.
3. ABB Ltd is a publicly listed company whose shares are traded on the stock exchanges in New York, Zurich and Stockholm.

Zurich, 31 January 2012

**ABB Asea Brown Boveri Ltd**

**Richard A. Brown**  
Authorised Signatory

**Ralf Schultheiss**  
Authorised Signatory

ABB Asea Brown Boveri Ltd  
Affolternstrasse 44 – 8050 Zurich – Switzerland  
Tel. +41 43 317 67 32 / Fax. +41 43 317 67 334

Legalization

I hereby certify that the foregoing signatures are the proper handwritings of

Mr. Richard A. Brown and  
Mr. Ralf Schultheiss

both authorized to sign jointly for and on behalf of  
ABB Asea Brown Boveri Ltd in Baden

Baden, 2<sup>nd</sup> February 2012

The Notary:



*Fano*

**APOSTILLE**  
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Confederación Suiza / Cantón Argovia  
País: Confederação Suíça / Cantão de Argovia  
El presente documento público  
Este documento público

2. ha sido firmado por Lic. Iur. Fernando Garcia  
foi assinado por .....

3. quien actúa en calidad de AARGAUISCHER NOTAR  
na sua qualidade de .....

4. y está revestido del sello/timbro de  
está munido do carimbo/selo do Lic. Iur. Fernando Garcia AARGAUISCHER NOTAR

Certificado

5. en 5001 Aarau 6. el día 03. Feb. 2012  
em ..... no dia .....

7. por la OFICINA DE PASAPORTES E PATENTES DEL CANTON ARGOVIA  
pe la DEPARTAMENTO DE PASSAPORTES E PATENTES DO CANTÃO ARGOVIA

8. bajo el número 0584  
sob o n.º .....

9. timbre/sello   
carimbo/selo .....

10. Firma/Assinatura:  
OFICINA DE PASAPORTES E DE  
PATENTES DO CANTÃO ARGOVIA  
DEPARTAMENTO DE PASSAPORTES  
E PATENTES DO CANTÃO ARGOVIA  
Jara / c/veia:  
In Vertretung:  
Barbara Lüscher

tasa/taxa SFR. 40.-



*B. Lüscher*



## CERTIFICACIÓN

### A QUIEN PUEDA INTERESAR:

**ABB Asea Brown Boveri Ltd.**, una compañía de responsabilidad limitada debidamente establecida de conformidad con las leyes de Suiza, con oficinas principales en Affolternstrasse 44, CH-8050 Zurich, Suiza, por el presente instrumento certifica que:

1. **ABB Asea Brown Boveri Ltd.** es propietaria de 96,87% del capital de **ABB Ecuador S.A.**, una sociedad anónima constituida de conformidad con las leyes del Ecuador, con su oficina principal en Av. Atahualpa OE1-198 y Av. 10 de Agosto, Edificio ABC, pisos 10 y 11, Quito, Ecuador.
2. **ABB Asea Brown Boveri Ltd.** es parte del Grupo **ABB** de compañías y es una compañía totalmente controlada por **ABB Ltd.**
3. **ABB Ltd.** es una compañía cuyas acciones se cotizan en las bolsas de valores de Nueva York, Zurich y Estocolmo.

Zurich, 31 de enero de 2012  
**ABB Asea Brown Boveri Ltd.**

[firmado]  
Richard A. Brown  
Signatario autorizado

[firmado]  
Ralf Schultheiss  
Signatario autorizado

### Legalización

Por medio del presente instrumento certifico que las firmas precedentes son firmas autógrafas del señor Richard A. Brown y el señor Ralf Schultheiss, ambos autorizados para firmar conjuntamente por y a nombre de **ABB Asea Brown Boveri Ltd.**, Baden.

Baden, 2 de febrero de 2012

El Notario: [firmado]

[sello] Fernando García, Notario de Aargau

### APOSTILLA

(Convención de La Haya de 5 de octubre de 1961)

1. País: CONFEDERACIÓN SUIZA, CANTÓN ARGOVIA  
Este documento público
2. ha sido firmado por FERNANDO GARCÍA
3. quien actúa en calidad de NOTARIO DE AARGAU



4. y está revestido del sello/timbre de FERNANDO GARCÍA, NOTARIO DE AARGAU
5. en 5001 Aarau
6. el día 3 de febrero de 2012
7. por la Oficina de Pasaportes y Patentes del Cantón Argovia
8. bajo el número 0584
9. timbre/sello: [sellado]  
Cantón Argovia  
Oficina de Pasaportes y Patentes
10. Firma: Oficina de Pasaportes y Patentes del Cantón Argovia  
Jefe: En representación,  
Barbara Lüscher  
[firmado]

Tasa: SFr 40

María Cecilia Mera  
Traductora  
C.I. 170498434-1



# DR. JORGE MACHADO CEVALLOS



**NOTARIA PRIMERA DE QUITO: AUTENTICACION DE FIRMA DILIGENCIA NUMERO SETECIENTOS SESENTA.- (No. 760).**  
 En la ciudad de San Francisco de Quito, Distrito Metropolitano Capital del la República del Ecuador; hoy, día miércoles quince de febrero de dos mil doce, ante mi doctor **Jorge Machado Cevallos**, Notario Primero de este cantón, comparece la señora **María Cecilia Mera Ponce**, portadora de la cédula de ciudadanía No. 170498434-1, por sus propios y personales derechos.- La compareciente es de nacionalidad ecuatoriana, mayor de edad, de estado civil casada, quien declara conocer el idioma castellano y el idioma inglés, domiciliada en este Distrito, legalmente capaz, a quien de conocer doy fe; y, en mi presencia firmo la traducción que contiene LA PARTICIPACION SOCIETARIA DE LA COMPAÑIA ABB ASEA BROWN BOVERI LTD, CON SU RESPECTIVA APOSTILLA, que antecede, por lo que **CERTIFICO LA AUTENTICIDAD Y LEGITIMIDAD DE SU FIRMA**. Asimismo declara la compareciente que el documento que antecede fue traducido por ella, del idioma inglés, al idioma español.- Extiendo la presente diligencia, al amparo de lo dispuesto en el artículo dieciocho de la ley Notarial y del artículo veinticuatro de la Ley de Modernización.- Se archiva una fotocopia de la presente diligencia, en el libro correspondiente de esta Notaria.-  
 Imc/



*Jorge Machado Cevallos*  
 -----  
**Dr. Jorge Machado Cevallos**  
 Notario Primero del Cantón Quito



REPÚBLICA DEL ECUADOR  
CONSEJO NACIONAL ELECTORAL  
CERTIFICADO DE VOTACIÓN  
REFERENDUM Y CONSULTA POPULAR 07/05/2011

005-0530  
NÚMERO

1704984341  
CÉDULA

MERA PONCE MARIA CECILIA

DISTRITO  
PROVINCIA  
CORREGIMIENTO  
PARROQUIA

QUITO  
CANTÓN

EL PRESIDENTE DE LA JUNTA

*[Handwritten mark]*

NOTARIA PRIMERA DE QUITO  
EN APLICACION A LA LEY DE MODERNIZACION  
Y A LA LEY NOTARIAL  
DOY FE que la fotocopia que ANTECEDE está  
conforme con su original que me fue presentado  
en \_\_\_\_\_ Fojas útiles(es)  
Quito a, 15 FEB. 2012  
*[Signature]*  
Dr. Jorge Macchano Cevallos  
Notario Primero del Cantón Quito



## DR. JORGE MACHADO CEVALLOS



**RAZON DE PROTOCOLIZACION.-** A petición del doctor Diego Palacios, afiliado al Colegio de Abogados de Pichincha, bajo el número cuatro mil seiscientos noventa y tres; con esta fecha, y en nueve fojas útiles; protocolizo en el registro de escrituras públicas a mi cargo, la Traducción de los documentos relativos a la participación societaria de la compañía ABB Asea Brown Boveri Ltd., con su respectivas apostilla, que anteceden.- Quito, quince de febrero de dos mil doce.- El Notario, (firmado) doctor Jorge Machado C..- (sigue un sello).-

Es fiel y PRIMERA COPIA CERTIFICADA de los documentos que anteceden, protocolizados hoy ante mí; y, en fe de ello, la confiero debidamente sellada y firmada en Quito, quince de febrero de dos mil doce.-



*Jorge Machado Cevallos*  
Dr. Jorge Machado Cevallos  
Notario Primero del Cantón Quito

